



# STOUT

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

Проводной комнатный регулятор R-10s STOUT

Тип: STE-0101-010005



# EAC

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

STOUT Редакция № 1 Дата: 12.05.2021

## Оглавление

№	Наименование	Стр.
1	Сведения об изделии	2
2	Назначение изделия	2
3	Устройство и технические характеристики	2-3
4	Номенклатура и габаритные размеры	3
5	Рекомендации по монтажу и эксплуатации	4-9
6	Транспортировка и хранение	9
7	Утилизация	9
8	Приемка и испытания	10
9	Сертификация	10
10	Гарантийные обязательства	11
11	Гарантийный талон	12

## 1. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

### 1.1. НАИМЕНОВАНИЕ

Проводной комнатный регулятор R-10s STOUT, тип: STE-0101-010005.

### 1.2. ИЗГОТОВИТЕЛЬ

TECH STEROWNIKI Sp. z o.o. Sp. k. с главным офисом в Вепж 34-122, улица Белая Дорога 31.

**ПО ЗАКАЗУ** ООО «ТЕРЕМ» для бренда STOUT (Организация, уполномоченная изготовителем на принятие и удовлетворение требований потребителей на территории РФ). Сайт: [www.stout.ru](http://www.stout.ru)

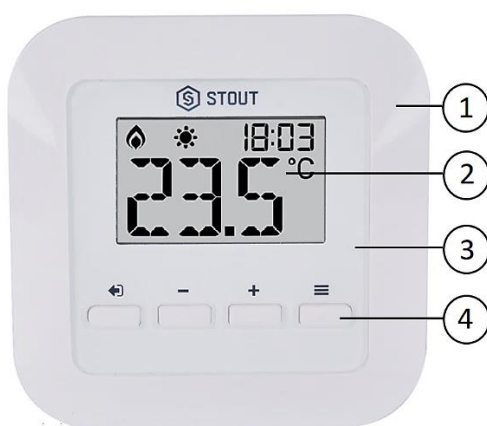
## 2. НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Комнатный регулятор R-10s STOUT предназначен для поддержки заданной температуры в отдельной зоне обогрева. Регулятор отправляет информацию о текущей температуре на контроллер L-10, который, основываясь на полученные данные, управляет приводами термостатических клапанов, (открывая их, когда помещение нуждается в обогреве и закрывая после достижения температуры в помещении заданных значений).

Для расширения функций комнатного регулятора R-10s STOUT можно использовать датчик температуры пола NTC, что дает возможность контролировать и управлять температурой пола.

## 3. УСТРОЙСТВО И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 3.1. УСТРОЙСТВО РЕГУЛЯТОРА



ПОЗ.	НАИМЕНОВАНИЕ
1	Корпус панели
2	ЖК- Дисплей
3	Стеклянная фронтальная панель
4	Кнопки управления

### 3.2. ОБОРУДОВАНИЕ И ФУНКЦИИ РЕГУЛЯТОРА

- Встроенный датчик температуры;
- Возможность подключения датчика пола;

Комнатный регулятор может работать в одном из двух режимов работы:

- **Режим день/ночь** – В этом режиме заданная температура зависит от времени суток. Пользователь может задать и установить отдельную температуру для дня и ночи, а также интервал времени, определяющий интервал работы днем или ночью.
- **Ручной режим** – В этом режиме заданная температура устанавливается вручную. Во время включения ручного режима, активный режим будет находиться в спящем режиме до ближайшего запрограммированного изменения заданной температуры.

### 3.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕГУЛЯТОРА

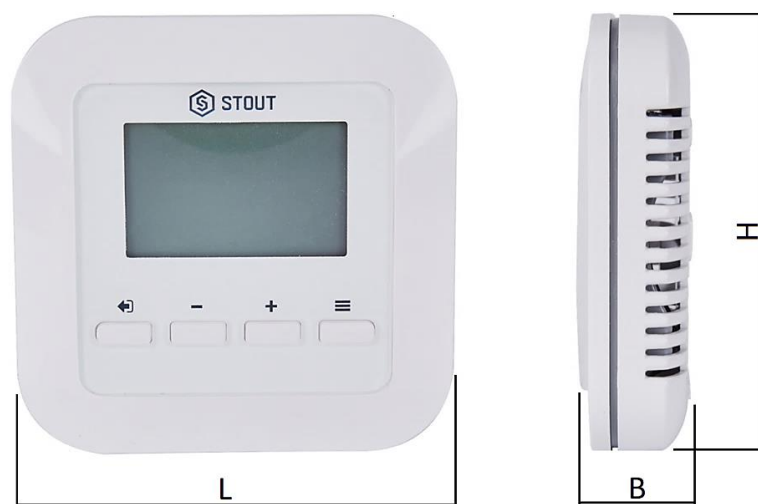
НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
Пределы настроек комнатной температуры, °C	От 5 до 35
Напряжение питания, В	5 (DC)
Потребляемая мощность, Вт	0,05
Ошибка измерений, °C	± 0,5
Относительная влажность, %	60
Класс защиты, IP	20
Диапазон допустимых температур окружающей среды, °C	От +5 до +50
Средний срок службы, лет	10

## 4. НОМЕНКЛАТУРА И ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ

### 4.1. НОМЕНКЛАТУРА

Артикул	Наименование	Исполнение	Цвет корпуса
STE-0101-010005	Комнатный регулятор R-10s	Проводной	Белый

### 4.2. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



Артикул	L	H	B	Масса кг
	мм			
STE-0101-010005	90	90	20	0,126

## 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Монтаж комнатного регулятора R-10s STOUT должен выполняться только квалифицированными специалистами.

Устройство не требует специального технического обслуживания при этом для того, чтобы гарантировать длительный срок службы и корректную работу оборудования, необходимо придерживаться параметров, изложенных в данном паспорте.

Комнатный регулятор R-10s STOUT не может использоваться не по назначению. Этот прибор не предназначен для использования детьми, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями или не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся под контролем лиц, ответственных за их безопасность.

Во избежание ошибок и несчастных случаев, убедитесь, что все лица, использующие устройство, внимательно ознакомились с его работой и функциями обеспечения безопасности.

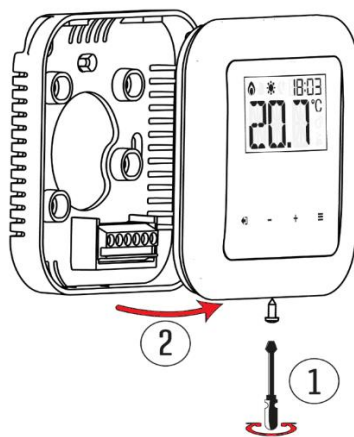
**Внимание!** Попадание влаги внутрь корпуса недопустимо! При уходе за прибором не применяйте чистящие средства и растворители! В процессе эксплуатации возможно протирать корпус устройства мягкой сухой тканью;

Несоблюдение этих правил может привести к травмам пользователя, а также повреждениям и выходу устройства из строя.

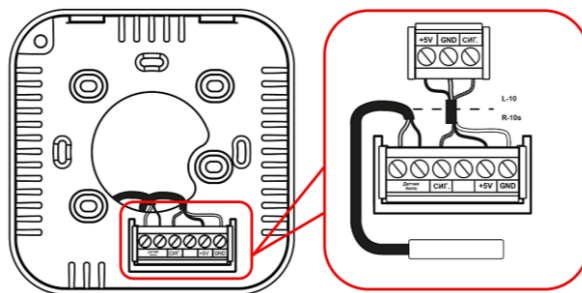
Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по неосторожности.

### 5.2. МОНТАЖ РЕГУЛЯТОРА

Регулятор R-10s STOUT предназначен для установки на стене. Для запуска устройства необходимо снять фронтальную крышку и установить элементы питания.



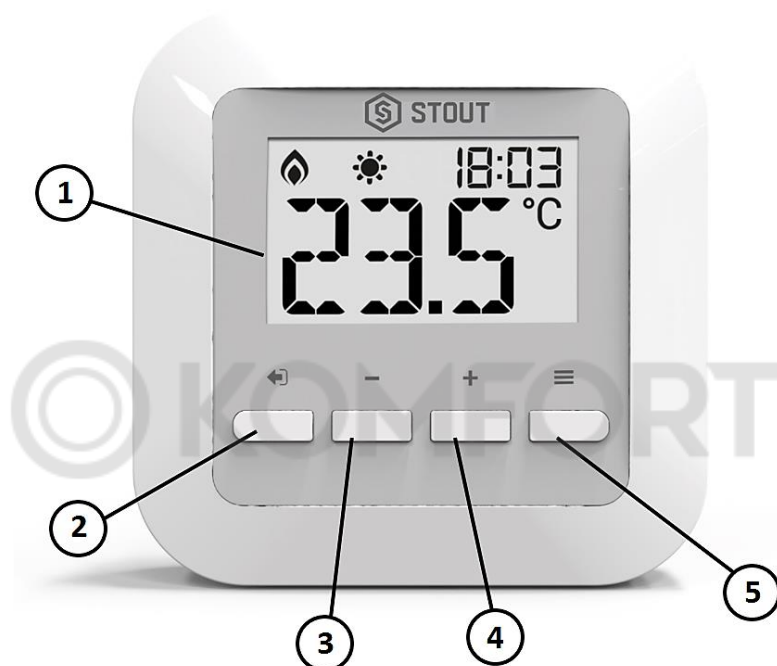
Комнатный регулятор подключается к контроллеру L-10 при помощи трехжильного кабеля. Соединение проводов обоих устройств представлено на нижеуказанной схеме:



**Внимание!** Поскольку регулятор питается от батареек, периодически необходимо проверять их состояние. Элементы питания необходимо заменять не реже одного раза в сезон.

### 5.3. ОПИСАНИЕ РЕГУЛЯТОРА

Регулятор управляется при помощи кнопок (ПЛЮС), (МИНУС), (EXIT) и (МЕНЮ). Для перехода к редактированию отдельных параметров следует нажать кнопку (МЕНЮ). После ее нажатия можно просматривать очередные функции регулятора (редактируемый параметр означает мигающий символ функции на экране, остальные будут погашены). Для изменения настроек параметра используются кнопки (ПЛЮС) и (МИНУС). Изменения подтверждаются при помощи кнопки (МЕНЮ) - подтверждение и переход к редактированию очередного параметра, или кнопки (EXIT) - подтверждение и выход на главный экран.

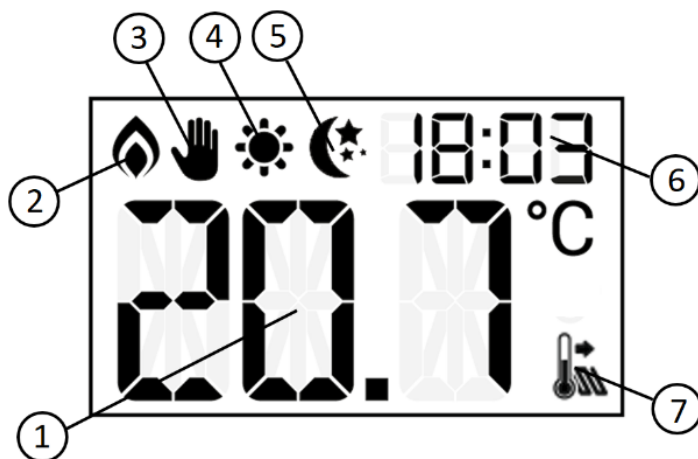


1. Дисплей;
2. Кнопка (EXIT) – после входа в меню регулятора, кнопка используется для подтверждения настроек и возвращения к главному экрану. Нажатие этой кнопки позволяет отобразить на главном экране информацию о температуре комнатного датчика, влажности воздуха и температуре датчика пола. Удержание кнопки (EXIT) позволяет вернуться из «ручного режима» в «режим день/ночь».
3. Кнопка (МИНУС) – нажатие этой кнопки позволяет перейти в «ручной режим», а также позволяет изменять (уменьшать) значения заданной температуры. После входа в меню регулятора, кнопка используется для изменения настроек отдельных параметров.
4. Кнопка (ПЛЮС) – нажатие этой кнопки позволяет перейти в «ручной режим», а также позволяет изменять (увеличить) значения заданной температуры. После входа в меню регулятора, кнопка используется для изменения настроек отдельных параметров.
5. Кнопка (МЕНЮ) – удержание кнопки позволяет войти в меню регулятора. Во время редактирования параметров, нажатие кнопки (МЕНЮ) подтверждает введенные изменения и позволяет перейти к редактированию очередного параметра.

**Внимание!** Удержание кнопки (МЕНЮ) в течение 3 секунд позволяет перейти к меню, где можно изменять: калибровку температуры, считываемой с комнатного и напольного датчика, проверять версию программного обеспечения и возврата заводских настроек.

Изменение функции «FOO» при помощи кнопки (ПЛЮС) на функцию «FO1» с преследующим подтверждением кнопкой (МЕНЮ) позволит возвратиться к заводским настройкам регулятора.

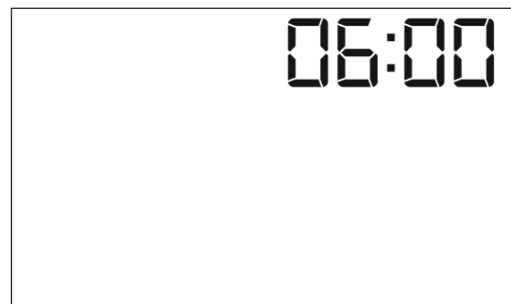
## 5.4. СХЕМА ГЛАВНОГО МЕНЮ



1. Текущая температура;
2. Активен обогрев до заданной температуры;
3. Активен ручной режим;
4. Активен дневной режим;
5. Активен ночной режим;
6. Текущее время;
7. Активен режим обогрева пола.

### 5.4.1. НАСТРОЙКИ ЧАСОВ

Для настройки текущего времени необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится окно настройки часов. При помощи кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС) необходимо установить текущие часы и минуты. Для подтверждения установленных значений и перехода к следующим параметрам требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



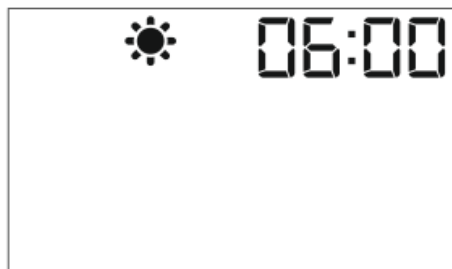
#### 5.4.2. ДНЕВНАЯ ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Для настройки дневной заданной температуры необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС) установить требуемые значения температуры. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



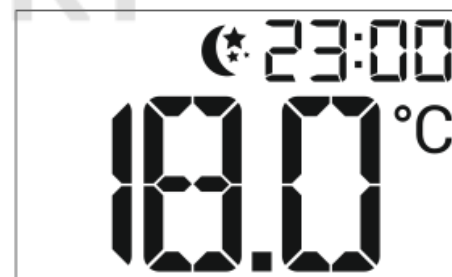
#### 5.4.3. ДЕНЬ С ...

Функция «День с ...» определяет время начала дня. Для установки этого параметра необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) или (МИНУС) установить точное время начала дня. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



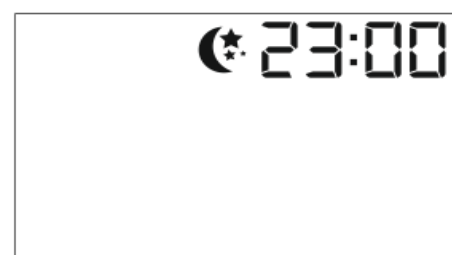
#### 5.4.4. НОЧНАЯ ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА

Для установки ночной температуры необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) или (МИНУС) установить требуемые значения температуры. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



#### 5.4.5. НОЧЬ С...

Функция Ночь с ... определяет время начала ночи. Для ее установки необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) или (МИНУС) установить точное время начала ночи. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



#### 5.4.6. ГИСТЕРЕЗИС ЗАДАНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Гистерезис предохраняет параметры заданной комнатной температуры от нежеланных отклонений при ее минимальных колебаниях в пределе от 0,2°C до 5 °C.

##### Пример:

Заданная температура составляет 23°C;

Гистерезис составляет 1°C.

После снижения температуры до 22°C, комнатный регулятор подаст сигнал на включение обогревателя.



Для установки гистерезиса необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) или (МИНУС) установить желаемое значение гистерезиса. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).

#### 5.4.7. ВКЛЮЧЕНИЕ /ВЫКЛЮЧЕНИЕ «ТЕПЛОГО ПОЛА»

Для активации функции необходимо использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно. Для включения «теплого пола» необходимо нажать кнопку (ПЛЮС). Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



Для выключения «теплого пола» необходимо нажать кнопку (ПЛЮС). Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



#### 5.4.8. МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ПОЛА

Для установки максимальной температуры пола необходимо включить функцию «теплый пол» (раздел 5.4.7.), а потом использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС) установить требуемые значения температуры. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



#### 5.4.9. МИНИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ПОЛА

Для установки минимальной температуры пола необходимо включить функцию «теплый пол» (раздел 5.4.7.), а потом использовать кнопку (МЕНЮ), пока на экране не отобразится соответствующее окно настроек. При помощи кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС) установить требуемые значения температуры. Для подтверждения установленных параметров и перехода к следующим требуется нажать кнопку (МЕНЮ), для подтверждения и выхода на главный экран требуется нажать кнопку (EXIT).



#### 5.4.10. ГИСТЕРЕЗИС НАПОЛЬНОГО ОБОГРЕВА

Гистерезис предохраняет параметры температуры «теплого пола» от нежеланных отклонений при максимальной и минимальной температуре. Предел настроек от 0,2 °C до 5 °C.

Если температура пола поднимется выше установленных значений гистерезиса, реле выключит обогрев пола, когда температура пола будет ниже заданных значений гистерезиса, реле включит обогрев.





**Пример:**

Максимальная температура пола – 33 °С;

Гистерезис – 2 °С.

При температуре пола 33 °С реле выключится, снова включится при температуре 31 °С.

Если температура пола будет ниже установленной минимальной температуры, реле включит обогрев пола, когда температура пола будет подниматься до минимальной температуры плюс значение гистерезиса, реле выключит обогрев пола.

**Пример:**

Минимальная температура пола – 23 °С;

Гистерезис – 2 °С.

При температуре пола 23 °С реле включится. Выключится при температуре 25 °С.

#### 5.4.11. БЛОКИРОВКА КНОПОК

Функция «LOC» используется для блокировки кнопок. Её можно включить (ON) или выключить (OFF) при помощи кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС). Блокировка будет включена после гашения главного экрана. Удержание кнопок (ПЛЮС) и (МИНУС) в течение около 3 секунд приведет дезактивации блокировки.

## 6. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

Комнатный регулятор R-10s STOUT должен храниться в упаковке предприятия-изготовителя согласно условиям хранения по ГОСТ 15150-69.

Комнатные регуляторы R-10s STOUT транспортируют любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов и техническими условиями погрузки и крепления грузов, действующими на данном виде транспорта.

Комнатные регуляторы R-10s STOUT при транспортировании следует оберегать от ударов и механических нагрузок, а их поверхность от нанесения царапин.

Комнатные регуляторы R-10s STOUT хранят в условиях, исключающих вероятность их механических повреждений, в отапливаемых или не отапливаемых складских помещениях (не ближе одного метра от отопительных приборов), или под навесами.

## 7. УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация изделия производится в соответствии с установленным на предприятии порядком (переплавка, захоронение, перепродажа), составленным в соответствии с Законами РФ №96-ФЗ “Об охране атмосферного воздуха”, №89-ФЗ “Об отходах производства и потребления”, №52-ФЗ “О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения”, а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во исполнение указанных законов.



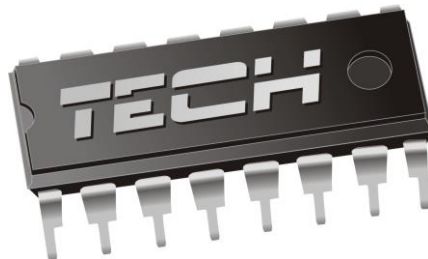
Забота об окружающей среде является для нас первоочередным делом. Осознание того, что мы производим электронные устройства, обязывает нас к безопасной утилизации отработанных элементов и электронных устройств. В связи с этим компания получила регистрационный номер, присвоенный Главным инспектором по охране окружающей среды. Символ перечеркнутой корзины на продукте означает, что продукт нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Сортируя отходы для последующей переработки, мы помогаем защитить окружающую среду. Обязанностью пользователя является передача использованного

оборудования в специальный пункт сбора для утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

## 8. ПРИЕМКА И ИСПЫТАНИЯ

Продукция, указанная в данном паспорте, изготовлена, испытана и принята в соответствии с действующей технической документацией фирмы-изготовителя.

## 9. СЕРТИФИКАЦИЯ



### Декларация о соответствии ЕС



Компания TECH STEROWNIKI Sp. z o.o. Sp. k. с главным офисом в Вепж 34-122, улица Белая Дорога 31, с полной ответственностью заявляет, что производимый нами регулятор R-10s STOUT отвечает требованиям Директивы Европейского парламента и Совета 2014/35/ЕС от 26 февраля 2014г о согласовании законов государств - членов относящихся к приобщению на рынке электрического оборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения (Официальный журнал ЕС L 96, от 29.03.2014, стр. 357) и Директивы Европейского парламента и Совета 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014г о согласовании законов государств-членов в отношении электромагнитной совместимости (Официальный журнал ЕС L 96, от 29.03.2014, стр. 79), Директивы 2009/125/ЕС о требованиях к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением и Распоряжением Министра экономики от 8 мая 2013г «по основным требованиям, ограничивающим использование определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании» внедряющего постановления Директивы ROHS 2011/65/ЕС.

Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы PN-EN 60730-2-9:2017, PN-EN 60730-1:2016-10.



  
**PAWEŁ JURA**  
  
**JANUSZ MASTER**  
WŁAŚCICIELE TECH SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SP. K.

Вепж, 28.01.2020

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель гарантирует соответствие комнатного регулятора R-10s STOUT требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил, установленных настоящим Техническим паспортом.

Срок службы комнатного регулятора R-10s STOUT при условии соблюдения потребителем правил, установленных настоящим Техническим паспортом и проведении необходимых сервисных работ составляет 10 лет со дня передачи продукции потребителю.

Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты продажи товара, но не может выходить за пределы срока службы товара.

Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации или обслуживания изделия;
- ненадлежащей транспортировки и погрузочно-разгрузочных работ;
- наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
- наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс-мажорными обстоятельствами;
- повреждений, вызванных действиями потребителя;
- наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.

Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.

Неисправные изделия, вышедшие из строя в связи с производственным браком, в течение гарантийного срока ремонтируются или заменяются на новые бесплатно. Затраты, связанные с демонтажем и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока, Покупателю не возмещаются. В случае необоснованности претензии затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

При предъявлении претензий к качеству товара, покупатель представляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя;
  - адрес покупателя и контактный телефон;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - адрес установки изделия;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, кассовый чек, квитанция);
3. Фотографии неисправного изделия (в том числе с места установки);
4. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие (в случае проведения гидравлического испытания);
5. Копия гарантийного талона со всеми заполненными графами.

В случае отсутствия в комплектации к продукции технического паспорта изделия, содержащего гарантийный талон, для получения гарантии необходимо распечатать с сайта [www.stout.ru](http://www.stout.ru) технический паспорт изделия вместе с гарантийным талоном. Продавец вносит в гарантийный талон сведения о приобретенном товаре, прикрепляет чек, накладную или квитанцию об оплате, скрепляет печатью или штампом. Покупатель ставит подпись об ознакомлении с условиями гарантии, правилами установки и эксплуатации.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию комнатного регулятора R-10s STOUT изменения, не ухудшающие качество изделия.

## 11. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

### Гарантийный талон

к накладной № \_\_\_\_\_

от « \_\_\_\_ »

\_\_\_\_\_ г.

Наименование товара:

№	Артикул	Количество	Примечание

**Гарантийный срок 24 месяца с даты продажи.**

Претензии по качеству товара принимаются по адресу: 117418, Российская Федерация, Москва, Нахимовский пр-т, 47, офис 1522.

Тел.: +7 (495) 775-20-20, факс: 775-20-25

E-mail: [info@stout.ru](mailto:info@stout.ru)

**С условиями гарантии, правилами установки и эксплуатации ознакомлен:**

Покупатель: \_\_\_\_\_  
(подпись)

Продавец: \_\_\_\_\_  
(подпись)

Штамп или печать  
торгующей организации

Дата продажи: « \_\_\_\_ »

20 \_\_\_\_ г.